

RISORINC-NET-C

Microsoft® Windows Vista™対応について

本ソフトウェアは、Windows Vistaに対応しています。

取扱説明書を下記のとおり訂正します。

インストール方法および機能・使用方法に関しての変更はありません。

ページ	タイトル	訂正内容(下線部)
2	対応OS :	Windows 95、Windows 98、Windows Me、Windows 2000 Professional、Windows 2000 Server、Windows NT Workstation Version 4.0、Windows NT Server Version 4.0、Windows XP Home Edition、Windows XP Professional、 <u>Windows Vista</u> 、Mac OS 8.6～9.2.2
3	【本取扱説明書についてのご注意】	Windows 95/98/Me/2000/XP/ <u>Vista</u> /Windows NT 4.0、Macintoshの操作については、各OSの取扱説明書をご覧ください。
13	⑥ユーザーのパソコンにRISO-PRINTポートを作成する	(Windows NT/2000/XP/ <u>Vista</u> では、この手順は必要ありません。プリンタドライバの取扱説明書をお読みください。)
36	こんなときには	RISO-PRINTをインストールできない [Windows NT/2000/XP/ <u>Vista</u>]
39	状況	RISO-PRINTをインストールできない [Windows NT/2000/XP/ <u>Vista</u>]
39	チェックポイント	インストールしようとしているパソコンのOSはWindows NT/2000/XP/ <u>Vista</u> ではありませんか？
39	対応	RISO-PRINTは、Windows95/98/Me のパソコンにのみ必要です。Windows NT/2000/XP/ <u>Vista</u> には不要なので、インストールできません。

* Microsoft、Windows、WindowsNT、Windows Vistaは、米国Microsoft Corporationの米国及びその他の国における登録商標または商標です。

* Macintosh、Mac OSは、米国およびその他の国で登録されたApple, Incの登録商標または商標です。

RISORINC-NET-C

About Support for Microsoft® Windows Vista™

The software supports Windows Vista.

The contents of the User's Guide will be corrected as shown below.

There is no change concerning the installation, function and usage.

Page	Title	Corrections (underlined parts)
P-1	Applicable OS :	Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 2000 Server, Windows NT Workstation Version 4.0, Windows NT Server Version 4.0, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional, <u>Windows Vista</u> , Mac OS 8.6 to 9.2.2
P-2	About this User's Guide	~ are described for the following different computer system platforms: Windows 95/98/Me, Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> and Macintosh.
S1-0	Operational Requirements	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
S1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Open the [Local Area Connection Properties] dialog box.	- <u>Windows Vista</u> - <u>Open [View network status and tasks] from [Network and Internet] option and click [View status].</u>
U-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
U-2	Important!	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
T-0	Trouble List	The RISO-PRINT cannot be installed in Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> computers.
T-3	Problem	The RISO-PRINT cannot be installed in WindowsNT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> computers.
	Cause	The RISO-PRINT is not required on Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Condition and Action	Cancel the selection of the RISO-PRINT when installing the utility software in Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> computers.
T-4	Cause	The standard TCP/IP port has not been assigned to the printer driver concerned in your computer yet (on Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, WindowsNT, Windows Vista are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

* Macintosh and Mac OS are either registered trademarks or trademarks of Apple, Inc. registered in United States and/or other countries.

RISORINC-NET-C

Au sujet du support pour Microsoft® Windows Vista™

Le logiciel supporte Windows Vista.

Les contenus de Manuel de l'Utilisateur seront corrigés, comme il est montré ci-dessous.

Il n'y a pas de changement concernant l'installation, les fonctions et l'utilisation.

Page	Titre	Corrections (parties soulignées)
P-1	Systèmes d'exploitation utilisables :	Windows95, Windows98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 2000 Server, Windows NT Workstation Version 4.0, Windows NT Server Version 4.0, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional, <u>Windows Vista</u> , Mac OS 8.6 à 9.2.2
P-2	A propos de ce manuel de l'utilisateur	~ réseau pour les différentes plate-formes de systèmes d'exploitation suivantes : Windows 95/98/Me, Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> et Macintosh.
S1-0	Conditions nécessaires d'opération	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
S1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Ouvrir la boîte de dialogue [Propriété de Connexion au réseau local].	- <u>Windows Vista</u> - <u>Sélectionner [Afficher l'état et la gestion du réseau] de l'option [Réseau et Internet], puis cliquer sur le [Voir le statut].</u>
U-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
U-2	Important!	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
D-0	Liste de problèmes	Le RISO-PRINT ne peut pas être installé sur un ordinateur avec Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-3	Problème	Le RISO-PRINT ne peut pas être installé sur un ordinateur avec Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Cause	Le RISO-PRINT n'est pas nécessaire sous Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Condition et Action	Annuler la sélection du RISO-PRINT à l'installation des logiciels utilitaires sur le ordinateurs sous Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-4	Cause	Le port d'imprimante TCP/IP standard n'a pas encore été attribué au pilote d'imprimante concerné sur l'ordinateur (en Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, WindowsNT, Windows Vista sont des marques déposées ou des marques de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

* Macintosh et Mac OS sont des marques déposées ou des marques de commerce de Apple Inc. enregistrées aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

RISORINC-NET-C

Hinweise zur Unterstützung für Microsoft® Windows Vista™

Diese Software unterstützt Windows Vista.

Der Inhalt des Benutzerhandbuchs ist an den unten aufgeführten Stellen zu korrigieren.

Bei der Installation, den Funktionen und der Verwendung erfolgen keine Änderungen.

Seite	Titel	Korrekturen (unterstrichene Teile)
V-1	Anwendbare Betriebssysteme :	Windows95, Windows98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 2000 Server, Windows NT Workstation Version 4.0, Windows NT Server Version 4.0, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional, <u>Windows Vista</u> , Mac OS 8.6 bis 9.2.2
V-2	Über diese Bedienungsanleitung	~ Betriebssystemumgebung für die folgenden Computer-Betriebssysteme beschrieben: Windows 95/98/Me, Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> und Macintosh.
S1-0	Betriebsanforderungen	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
S1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Öffnen Sie das Dialogfeld [Eigenschaften von LAN-Verbindung].	- <u>Windows Vista</u> - <u>Wählen Sie [Netzwerkstatus und -aufgaben anzeigen] in der Option [Netzwerk und Internet] und rechtsklicken Sie auf [Status anzeigen].</u>
D-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
D-2	Wichtig!	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
H-0	Störungsliste	Das RISO-PRINT kann nicht auf Computer mit Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> installiert werden.
H-3	Problem	Das RISO-PRINT kann nicht auf Computer mit Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> installiert werden.
	Ursache	Das RISO-PRINT ist für WindowsNT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> nicht erforderlich.
	Zustand und Abhilfe	Brechen Sie die Wahl des RISO-PRINT bei Installation der Dienstprogramme auf Computern mit WindowsNT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> ab.
H-4	Ursache	Der Standard-TCP/IP-Port ist dem entsprechenden Druckertreiber in Ihrem Computer noch nicht zugewiesen worden (bei Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, WindowsNT und Windows Vista sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

* Macintosh und Mac OS sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Apple, Inc. in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

RISORINC-NET-C

Informazioni sul supporto per Microsoft® Windows Vista™

Il software supporta Windows Vista.

Il contenuto della Guida dell'utente verrà corretto come viene mostrato sotto.

Non c'è nessun cambiamento riguardo l'installazione, il funzionamento e l'uso.

Pagina	Titolo	Correzioni (parti sottolineate)
P-1	Sistemi operativi utilizzabili :	Windows95, Windows98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 2000 Server, Windows NT Workstation Version 4.0, Windows NT Server Version 4.0, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional, <u>Windows Vista</u> , Mac OS 8.6 bis 9.2.2
P-2	Informazioni su questa guida operativa	~ dell'ambiente operativo per la stampa in rete con le seguenti piattaforme di computer: Windows 95/98/Me, Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> e Macintosh.
S1-0	Requisiti operativi	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
S1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Aprire la finestra di dialogo [Proprietà-Connesione alla rete locale (LAN)].	- <u>Windows Vista</u> - <u>Selezionare [Visualizza stato della rete e attività] nell'opzione [Rete e Internet], poi fare clic su [Visualizza stato].</u>
U-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
U-2	Importante!	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
I-0	Elenco di problemi	Il RISO-PRINT non può essere installato nei computer con Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
I-3	Problema	Il RISO-PRINT non può essere installato nei computer con Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Causa	Il RISO-PRINT non è necessario su Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Condizione e Intervento	Annullare la selezione del RISO-PRINT quando si installa il software di utilità nei computer con Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
I-4	Causa	La porta stampante standard TCP/IP non è ancora stata assegnata al driver stampante corrispondente nel proprio computer (su Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, Windows NT e Windows Vista sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

* Macintosh e Mac OS sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di Apple, Inc. registrati negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

RISORINC-NET-C

Acerca de la compatibilidad con Microsoft Windows® Vista™

El software es compatible con Windows Vista.

No hay ningún cambio con respecto a la instalación, las funciones, ni la utilización.

El contenido del Manual de usuario se corregirá de la forma siguiente.

Página	Título	Correcciones (partes subrayadas)
P-1	Sistemas operativos correspondientes :	Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Profesional, Windows 2000 para Servidor, Windows NT Versión 4.0 para Puestos, Windows NT Versión 4.0 para Servidor, Windows XP Mome Edition, Windows XP Profession, <u>Windows Vista</u> , Mac OS 8.6 a 9.2.2
P-2	Acerca de esta Guía del Usuario	~ lo que se describe para los diversos entornos de sistemas de ordenadores siguientes: Windows95/98/Me, WindowsNT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> y Macintosh.
C1-0	Requisitos operativos	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
C1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Abra el cuadro de diálogo [Propiedades de Conecion, de area local].	- <u>Windows Vista</u> - <u>Selecione [Ver el estado y las tareas de red] en la opción [Redes e Internet], y después haga clic en [Ver estado].</u>
U-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
U-2	¡Importante!	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
D-0	Lista de problemas	No puede instalar el RISO-PRINT en los ordenadores Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-3	Problema	No puede instalar el RISO-PRINT en los ordenadores Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Causa	No es necesario el RISO-PRINT en WindowsNT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	condición y acción	Cancele la selección del RISO-PRINT cuando instale el software de utilidad en los ordenadores WindowsNT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-4	Causa	No se ha asignado todavía el puerto de impresora estándar TCP/IP al correspondiente controlador de impresora en su ordenador (en Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, WindowsNT, y Windows Vista son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

* Macintosh y Mac OS si marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Apple, Inc. registradas en los Estados Unidos y/u otros países.

RISORINC-NET-C

Sobre o suporte para o Microsoft® Windows Vista™

O software suporta o Windows Vista.

O conteúdo do Guia do Usuário será corrigido como indicado a seguir.

Não há nenhuma mudança com respeito à instalação, funções e uso.

Página	Título	Correcções (partes sublinhadas)
P-1	Sistema operativo aplicável :	Windows95, Windows98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 2000 Server, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional, <u>Windows Vista</u>
P-2	A respeito deste Guia do Usuário	~ configuração do ambiente de operação para a impressão de rede, são descritos para Windows95/98/Me/2000/XP/ <u>Vista</u> .
C1-0	Requisitos de Operação	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
C1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. Abra a caixa de diálogo [Propriedades de conexão de rede local].	- <u>Windows Vista</u> - <u>Selecione [Ver estado e tarefas da rede] na opção [Rede e Internet], e depois, clique em [Ver estado].</u>
U-1	RISO-PRINT	Windows 2000/ <u>Vista</u>
U-2	Importante!	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
D-0	Lista de Problemas	O RISO-PRINT não pode ser instalado em computadores Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-3	Problema	O RISO-PRINT não pode ser instalado em computadores Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Causa	O RISO-PRINT não é requerido em computadores Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> .
	Condição e Ação	Cancele a selecção do RISO-PRINT quando instalar o software de utilidade em computadores Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> .
D-4	Causa	O TCP/IP padrão ainda não foi atribuído ao controlador de impressora correspondente no seu computador (no Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>).

* Microsoft, Windows, Windows NT e Windows Vista são marcas registradas ou marcas comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.

RISORINC-NET-C

关于与Microsoft® Windows Vista™对应

本软件与Windows Vista对应。

操作手册作如下修改。

安装方法及功能、使用方法没有改变。

页	题目	修改内容（划有下划线部分）
P-1	可应用的操作系统：	Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Profesional, Windows 2000 Server, Windows NT Workstation Version 4.0, Windows NT Server Version 4.0, Windows XP Mome Edition, Windows XP Profession, <u>Windows Vista</u>
P-2	关于本操作手册	~ 描述了同样的软件方面，包括用于网络印刷的操作环境设定在Windows 95/98/Me/NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> 上。
S1-0	操作必要条件	Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
S1-3	- Windows 2000/XP -	- Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> - Windows 2000/XP/ <u>Vista</u>
	2. 打开[本地连接属性]对话框。	<u>- Windows Vista -</u> 选择[网络 and Internet]中的[查看网络状态和任务]，单击[查看状态]。
U-1	RISO-PRINT	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
U-2	重要！	Windows NT 4.0/2000/XP/ <u>Vista</u>
T-0	问题列表	RISO-PRINT不能安装在Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> 的电脑中。
T-3	问题	不需在Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> 的电脑中在RISO-PRINT。
	原因	对于Windows NT4. 0/2000/XP/ <u>Vista</u> 夹说，RISO-PRINT是不必要的。
	条件及措施	在Windows NT4.0/2000/XP/ <u>Vista</u> 的电脑中安装应用软件时，取消对RISO-PRINT的选择。
T-4	原因	还没有在您的电脑中给相应的速印机驱动程序指定标准TCP/IP端口（Windows 2000/XP/ <u>Vista</u> ）。

* Microsoft、Windows、WindowsNT、Windows Vista是美国Microsoft Corporation在美国和其它国家的注册商标或商标。